



Број: 05-05-1-1431-2/12
Сарајево, 15. мај 2012. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 17-05-2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikacija	Broj	Broj prijema
		01,02-05-2-635/12	

S

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Републике Србије о узајамном заступању у пружању конзуларне заштите и услуга у трећим земљама. Споразум је потписао др Златко Лагумџија, министар иностраних послова БиХ, 14. марта 2012. године, у Београду.

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

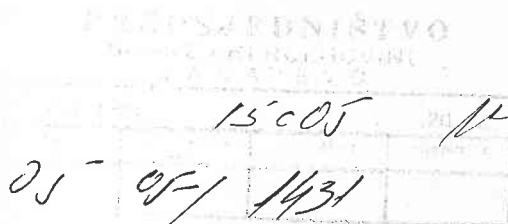
С поштовањем,





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-22-13380/08
Datum: 09.05.2012.godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o uzajamnom zastupanju u pružanju konzularne zaštite i usluga u trećim zemljama , dostavlja se

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o uzajamnom zastupanju u pružanju konzularne zaštite i usluga u trećim zemljama, potpisan u Beogradu 14. marta 2012. godine na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku, te na službenom jeziku Republike Srbije – srpskom jeziku, mišljenje Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara i Zaključak Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 6. sjednici održanoj 3. maja 2012. godine utvrdilo je prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratifikacije Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o uzajamnom zastupanju u pružanju konzularne zaštite i usluga u trećim zemljama.

S poštovanjem,

 **MINISTAR**
Zanko Lagumdžija

СПОРАЗУМ

**између Босне и Херцеговине и Републике Србије
о узајамном заступању у пружању конзуларне заштите
и услуга у трећим земљама**

Босна и Херцеговина и Република Србија , у даљем тексту стране уговорнице, полазећи од :

- жеље обје државе да наставе да одржавају блиске везе и добросусједске односе;
- обостраног интереса да унапређују свестрану и узајамно корисну сарадњу;
- од жеље да унаприједи заштиту својих грађана у иностранству;
- иницијативе обје стране уговорнице да њихови држављани имају конзуларну заштиту и услуге и у земљама гдје једна од страна уговорница нема своје дипломатско-конзуларно представништво, а у складу са европским вриједностима у узајамном заступању у трећим земљама,

договорили су се о сљедећем:

Стране уговорнице пружају конзуларну заштиту и услуге држављанима друге стране уговорнице преко мреже дипломатско-конзуларних представништава, на територији трећих држава у којима не постоје дипломатско-конзуларна представништва Босне и Херцеговине, односно Републике Србије, уколико се трећа држава томе не противи.

Под конзуларном заштитом, у смислу овог споразума, сматра се пружање помоћи:

- 1) у случају смрти;
- 2) у случају несреће или озбиљне болести;
- 3) у обавјештавању и помоћи у случају елементарних непогода, кризних ситуација, ратних дејстава, терористичких аката и других већих несрећа;
- 4) приликом хапшења, затварања, притварања или задржавања на други начин;
- 5) лицима која су била жртве насиља;
- 6) у поступку прибављања докумената.

Члан 1.

Пружање помоћи у случају смрти

Дипломатско-конзуларна представништва страна уговорница обавјештавају дипломатским путем другу страну уговорницу о смрти њених држављана. У зависности од прописа земље пријема и уз пристанак најближих сродника преминулог, дипломатско-конзуларна представништва страна уговорница пружају помоћ у поступку преноса посмртних остатака и издају спроводницу за пренос посмртних остатака.

У циљу издавања спроводнице подносиоци захтјева прилажу потребна документа предвиђена прописима земље чији су држављани, односно земље у коју се преносе посмртни остаци.

Уколико је лице преминуло од заразне болести, потребно је прибавити сагласност земље чије држављанство има преминули, односно земље у коју се преносе посмртни остаци.

Дипломатско-конзуларно представништво стране уговорнице која издаје спроводницу, чини то на обрасцу прописаном својим унутрашњим законодавством.

У тексту спроводнице обавезно је нагласити да је иста издата на основу међународног споразума.

Члан 2.

Пружање помоћи у случају тешке несреће или озбиљне болести

Дипломатско-конзуларна представништва страна уговорница посјећују држављане друге стране уговорнице и савјетују их како да остваре одговарајући медицински третман, уколико им се они обрате за помоћ.

У случају потребе за транспортовањем држављана друге стране уговорнице у земљу поријекла или неку трећу земљу ради пружања адекватне медицинске помоћи, дипломатско-конзуларна представништва предлажу дипломатским путем предузимање одређених корака у циљу евакуације и збрињавања држављана страна уговорница.

Члан 3.

Пружање помоћи у случају елементарних непогода, кризних ситуација, ратних дејстава, терористичких аката и других већих несрећа

Дипломатско-конзуларна представништва страна уговорница пружају помоћ држављанима друге стране уговорнице у случају елементарних непогода, кризних ситуација, ратних дејстава, терористичких аката и других већих несрећа у земљи пријема, путем обавјештавања, прибављања одређених информација, помоћи у евакуацији и на други начин.

Члан 4.

Пружање помоћи у случају хапшења, затварања, притварања или задржавања на други начин

Дипломатско-конзуларна представништва страна уговорница, по добијању информације од органа земље пријема или сазнања на други начин, уколико то странка жели, обавјештавају дипломатским путем другу страну уговорницу о хапшењу, затварању, притварању или задржавању на други начин њених држављана.

Уколико држављанин друге стране уговорнице то жели, представници дипломатско-конзуларног представништва ће га посјетити одмах по пријему информације о лишавању слободе. Представници дипломатско-конзуларног представништва ће се том приликом увјерити да ли је држављанин друге стране уговорнице упознат са правима која има према прописима земље пријема. Лицу лишеном слободе ће бити појашњено како да захтијева правну помоћ и биће му достављена листа адвоката земље пријема.

Дипломатско-конзуларна представништва страна уговорница утврђују да ли су држављани друге стране уговорнице који су лишени слободе, дискриминисани у третману у односу на држављане земље у којој је лице лишено слободе или друге странце и да ли се поштују општеприхваћени међународни стандарди. Уколико се утврди да се не поштује минимум стандарда, дипломатско-конзуларна представништва предузимају одговарајуће активности код надлежних органа земље пријема, о чему обавјештавају другу страну уговорницу дипломатским путем.

Члан 5.
Пружање помоћи жртвама насиља

У случају да држављанин друге стране уговорнице буде жртва насиља, дипломатско-конзуларна представништва о томе одмах обавјештавају дипломатским путем другу страну уговорницу и пружају сву потребну заштиту, како у погледу добијања медицинске помоћи, тако и добијања правног савјета. Уколико се лице није обратило надлежним органима земље пријема, пружа му се информација и конкретна помоћ при састављању изјаве којом ће пријавити учињено кривично дјело, а информише се и о могућностима за добијање накнаде предвиђене правом земље пријема.

Члан 6.
Прибављање докумената и послови легализације

Дипломатско-конзуларна представништва страна уговорница дипломатским путем врше прибављање различитих врста јавних исправа за потребе држављана друге стране уговорнице.

Дипломатско-конзуларна представништва страна уговорница врше и послове овјере потписа, преписа, рукописа, копија докумената и превода у складу са својим прописима и међународним конвенцијама.

У случају потребе, дипломатско-конзуларно представништво стране уговорнице која пружа услугу може затражити додатну провјеру.

Члан 7.
Почасни конзули

Конзулати на челу са почасним конзуларним функционерима пружају заштиту и помоћ држављанима друге стране уговорнице, у складу са својим надлежностима.

Члан 8. Трошкови

Трошкови пружања конзуларних услуга држављанима друге стране уговорнице наплаћују се у складу са прописима којима су уређене административне таксе за списе и радње органа, оне уговорне стране која пружа конзуларне услуге, што подразумијева и наплату стварних трошкова.

Изузетно, у нарочито оправданим случајевима, када пружање конзуларне услуге изискује веће материјалне трошкове, услуга ће бити пружена уз претходно давање гаранције за њихово покриће.

Члан 9. Листа дипломатско-конзуларних представништава

Двије стране ће дипломатским путем, најмање једанпут годишње, размијењивати листу дипломатско-конзуларних представништава које имају у иностранству, укључујући и конзулате на челу са почасним конзуларним функционерима.

Уколико једна од страна уговорница донесе одлуку о отварању, односно затварању дипломатско-конзуларног представништва, о тој одлуци ће у року од 30 дана од дана отпочињања рада, односно затварања, дипломатским путем обавијестити другу страну уговорницу.

Члан 10. Специмени образаца

Двије стране ће дипломатским путем размијенити специмене образаца свих јавних исправа које се користе у поступку спровођења овог споразума.

Члан 11. Нотификација

Двије стране ће нотификовати пружање конзуларне заштите и услуга Министарству иностраних послова земље пријема, сходно члану 8. Бечке конвенције о конзуларним односима и члану 46. Бечке Конвенције о дипломатским односима.

Члан 12.
Ступање на снагу и престанак важности

Споразум ступа на снагу 30 дана након пријема посљедњег обавјештења страна уговорница дипломатским путем да су испуњени сви услови националног законодавства за почетак његове примјене.

Овај споразум се закључује на неодређено вријеме.

Измјене и допуне Споразума ступају на снагу по процедури предвиђеној за његово ступање на снагу.

Свака страна уговорница може отказати примјену Споразума, дипломатским путем, у писаној форми. Споразум престаје да важи по истеку три мјесеца од дана пријема обавјештења једне стране уговорнице о њеном отказивању.

Сачињено у Београду, дана 14. марта 2012.године, у два оригинала, сваки на службеним језицима Босне и Херцеговине (босанском, хрватском и српском) и српском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни.

За Босну и Херцеговину

Др Златко Лагумџија с.р.

За Републику Србију

Вук Јеремић с.р.